

TREATY SERIES. 1921.

No. 9,

CONVENTION

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND  
BOLIVIA

FOR THE

PREVENTION OF FALSE  
INDICATIONS OF ORIGIN ON GOODS.

Signed at La Paz, April 5, 1920.

---

---

*Presented to Parliament by Command of His Majesty.*

---

---



LONDON:

PRINTED AND PUBLISHED BY  
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE.

To be purchased through any Bookseller or directly from  
H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

IMPERIAL HOUSE, KINGSWAY, LONDON, W.C. 2, and  
28, ABINGDON STREET, LONDON, S.W. 1;  
37, PETER STREET, MANCHESTER;  
1, ST. ANDREW'S CRESCENT, CARDIFF;  
23, FORTH STREET, EDINBURGH;  
or from E. PONSONBY, LTD., 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

1921.

[Cmd. 1283.]

Price 1d. net.

CONVENTION BETWEEN THE UNITED KINGDOM  
AND BOLIVIA FOR THE PREVENTION OF  
FALSE INDICATIONS OF ORIGIN ON GOODS.

*Signed at La Paz, April 5, 1920.*

THE Government of His Britannic Majesty and the Government of the Republic of Bolivia, desirous of preventing the importation and sale of goods with false indications of origin, have authorised to this effect respectively Godfrey Digby Napier Haggard, Esquire, an Officer of the Most Excellent Order of the British Empire, His Majesty's Chargé d'Affaires in that Republic, and his Excellency Doctor Carlos Gutiérrez, Minister for Foreign Affairs of Bolivia, who, provided with their proper full powers, have met in the Department of Foreign Affairs of Bolivia, and have agreed to conclude the present Convention:—

ARTICLE 1.

The High Contracting Parties agree to declare that they consider as fraudulent the importation or sale in their respective territories of goods which, bearing on themselves or on their usual coverings the indication that they are the product or manufacture of either of the nations signatory of the present Convention, are found to be of different origin to that declared.

El Gobierno de Su Majestad Británica y el Gobierno de la República de Bolivia, deseosos de impedir la importación y venta de mercaderías con falsas indicaciones de origen, han autorizado para el efecto, respectivamente a Su Señoría Godfrey Digby Napier Haggard, Oficial de la Excelentísima Orden del Imperio Británico, Encargado de Negocios de Su Majestad Británica en dicha República, y al Excelentísimo Señor Doctor Don Carlos Gutiérrez, Ministro de Relaciones Exteriores de Bolivia, los cuales, provistos de sus correspondientes plenos poderes, se han reunido en el Despacho de Relaciones Exteriores de Bolivia y han acordado celebrar el presente Convenio:

ARTÍCULO 1.º

Las Altas Partes Contratantes convienen en declarar que consideran fraudulentas la importación ó venta en sus respectivos territorios de mercaderías que llevando en sí mismas ó en sus envolturas comunes la indicación de ser producto ó manufactura de cada una de las naciones signatarias del presente Convenio, resulten ser de origen ajeno al declarado.

## ARTICLE 2.

The importer or vendor, as the case may be, shall incur a fine equal to the total value of the goods in question, unless he prove that he has not acted with intent to deceive in bringing into the country or offering for sale goods bearing a false designation of origin.

## ARTICLE 3.

The authorities of either country shall decide in each case if the indication of origin, denounced as false by an interested party or by the Legation concerned, is, or is not, comprised within the provisions of the present Convention for the effects of the fine established in Article 2.

## ARTICLE 4.

The present Convention shall not affect the regulations which either of the High Contracting Parties may pass with respect to trade-marks.

In faith whereof this fifth day of April, in the year nineteen hundred and twenty, the undersigned, duly authorised to this effect, have signed the present Convention in the city of La Paz, and have affixed thereto their respective seals.

GODFREY HAGGARD.  
CARLOS GUTIÉRREZ.

## ARTÍCULO 2º.

El importador ó vendedor, según sea el caso, incurrirá en una multa igual al valor total de la mercadería en cuestión, á menos que pruebe no haber obrado con intención de engañar al introducir al país ó dar á la venta una mercadería con designación falsa de origen.

## ARTÍCULO 3º.

Las autoridades de cada país decidirán en cada caso si la indicación de origen, denunciada como falsa por parte interesada ó por la Legación respectiva, está ó no comprendida dentro de las estipulaciones del presente Convenio para los efectos de la multa que establece el Artículo 2.

## ARTÍCULO 4º.

La presente Convención no afectará á las disposiciones que cada una de las Altas Partes Contratantes dicte sobre marcas de fábrica.

En fe de lo cual, en la ciudad de La Paz, á los cinco días del mes de Abril de mil novecientos veinte años, los suscritos, debidamente autorizados para el efecto, han firmado la presente Convención, sellándola con sus respectivos sellos.